



22120219



International Baccalaureate®  
Baccalauréat International  
Bachillerato Internacional

**PASHTO A1 – STANDARD LEVEL – PAPER 1**  
**PACHTO A1 – NIVEAU MOYEN – ÉPREUVE 1**  
**PASHTU A1 – NIVEL MEDIO – PRUEBA 1**

Thursday 10 May 2012 (morning)

Jeudi 10 mai 2012 (matin)

Jueves 10 de mayo de 2012 (mañana)

1 hour 30 minutes / 1 heure 30 minutes / 1 hora 30 minutos

---

**INSTRUCTIONS TO CANDIDATES**

- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Write a commentary on one passage only. It is not compulsory for you to respond directly to the guiding questions provided. However, you may use them if you wish.
- The maximum mark for this examination paper is *[25 marks]*.

**INSTRUCTIONS DESTINÉES AUX CANDIDATS**

- N'ouvrez pas cette épreuve avant d'y être autorisé(e).
- Rédigez un commentaire sur un seul des passages. Le commentaire ne doit pas nécessairement répondre aux questions d'orientation fournies. Vous pouvez toutefois les utiliser si vous le désirez.
- Le nombre maximum de points pour cette épreuve d'examen est *[25 points]*.

**INSTRUCCIONES PARA LOS ALUMNOS**

- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- Escriba un comentario sobre un solo fragmento. No es obligatorio responder directamente a las preguntas que se ofrecen a modo de guía. Sin embargo, puede usarlas si lo desea.
- La puntuación máxima para esta prueba de examen es *[25 puntos]*.

د لا ندي دوو متنونو څخه پر يوه بي تبصره وكړئ:

1.

### مات وزر

- د سپينږيري عبدالحميد كاكا وړوكي باغچه په ټول كلي كښي څه چې په ټوله سيمه كښي بي جوړې وه او په بن كښي د بېلا بېلو مېوه لرونكو او بي مېوې ونو تر څنگ ټول هغه څه موجود و، چې يو شاعرانه ذوق يې د ليدلو له پاره خوښېږي. سربېره پر دې چې په بن كښي د كلي د نورو باغچو نه هر ډول گلان راوړل شوي، دغه سپينږيري باغوان د ډېرو غرنيو گلونو نموني هم له غره راكوزې كړې او په خپله باغچه كښي يې ځای وركړی و. 5
- بلبلان هم په دغه باغچه مين و او له نورو بڼونو به يې دلته ډېر شور جوړ كړی و او سپينږيري عبدالحميد چې به كله تر سيوري لاندي كښېناستی نو د دغه مرغانو له شور او چغار به يې يو ډول عجيب خوند اخيسته، داسي به ور ته ښكارېده لكه په ځوانۍ كښي چې به د خپل كلي د ساز مجلسونو ته ناست و او په ساز كښي به يې زړه مستی اخيستی و. دی اوس هم په دې ښه پوهېده چې د مرغانو يې باغچه خوښه ده. 10
- ددې وړوكي بڼ د لښتنيو اوبه چې له غرونو اول ددې بڼ وړوكي پټي اوبوي او بيا نورو بڼونو ته ورځي، ولي به يې نه خوښول؟ ددې بڼ هر څانگه ده په خپلو گوتو سمه كړې وه، بي ځايه غټېدو او ياغي كېدو ته يې نه پرېښوده، لمونځونه او دعاگانې يې په كښي كړې وې او دا منظره په هغه وخت لا ډېره ښكلې شوه چې غوتی به يې څنگ ته راغله. يوه عمر خوړلی بوډا به چې د بڼ له پروانو او پتنگانو سره غوتی په لوبو او شور وليده نو له سترگو به يې اوبښكي وڅڅېدي او د غوتی چې به ورته پام شو، نو په وړوكي او مانادار غږ به يې تړي وپوښتل. 15
- بابا! بيا دې سر درد كوي؟ په مور پسي مي ژاړي؟ تا خو ويل هغه تللي باغچي ته گلان راوړي. سپين ږيري به زر اوبښكي پاكي كړي او له څانگي به يې كومه مېوه غوتی ته راوشكوله او د خبري لوری به يې بدل كړ او له خپلي يوازنی لمسی سره به د ماشوم غوندي په لوبو بوخت شو.

[...]

- كله به چې ماښام شو او مرغان به ټول غلي شول، نو په تياره كښي به يوې سپينې كوټرې ته ورته مرغی به هم ددوی جونگري ته راننوته او پاس په يوه راوتلي لرگي به كښناسته، لږ آواز به يې وكړ په انگر كښي به يې بوډا او په غېږ كښي پر تي ماشومي ته وکتل او بيا به يې سترگي پټي كړې. مرغی له دوی څخه وېره نه لرله، لكه بل ځای چې يې شپه نه تېرېږي بوډا هم څه نه ورته ويل حتی ډېر ځله به كه هغه نه وه راغلي نو بوډا به له كركی د باندي ورپسي كتل خو په توره تياره كښي به ور ته ولاړې شني څانگي معلومېدې چې شمال خوځولې او شور به يې جوړ كړ. څو شېبې پس به د وزرونو شور شو او يوې مرغی به سترې ستومانه له كركی د ننه راټوپ كړل، بيا به نو تر سهاره جونگره وه او د خدای (ج) دغه دري مخلوقات. 20
- يوه ورځ لا مازديگر نه و چې په آسمان توري اوريځي راغلي. بوډا په تندی لاس كښېنود آسمان ته يې وکتل، هغه ته دومره تجربه شوې وه چې كه له ډېر تاوده لمر وروسته سپينې اوريځي ناڅاپه راغوندي شي او تور رنگ غوره كړي، نو سخته ږلی يا توپان راځي او اوس هم اوريځي هماغه ډول وې. هغه پوه شو چې كوم توپان يا باران ته ورته ږلی را روانه ده او په زړه كښي يې وېره تېره شوه، غوتی يې د گلانو د څو بوټو له مينځه رااوچته كړه، جونگري ته يې ورسوله د جونگري په سر يې يو پلاستيک هم خپور كړ او بيا د بڼ ځني لښتي سم كړل چې هسي نه اوبه په كښي ډنډ نه شي، د ډېوالونو د بېخ ناغولونه يې هم وکتل او بيا ځني تنكي څانگي سره وتړلې چې باد يې ماتې نه كړي. 30

- 35 اوريخي نوري هم سره راغونډېږي او په دې بڼ كښي د مرغانو شور زياتېده، خو د ماښام د تيارو په خپرېدو د زورور توپان لومړۍ څپي په بڼ ولگېږي، ونې يې راكړي كړي، تالنده او برېښنا هم ورسره ملگري شوه. بودا او ماشومه غوټي د جونگري په كونج كښي غلي تاست وو، هغه سپيني مرغۍ ته يې هم پام نه و.
- 40 نيمه شپه توپان دومره تيز شو، چې بودا د څانگو څه چې د لويو ونو د ماتېدو آوازونه هم په خپلو غوږونو واورېدل، د پاڼو شغار د مرغانو په ځالو كښي د مرغۍ د بچيانو چغ او چوغ ښه سم اورېدل كېده او د بودا زړه له درده ډكېده.
- 45 كله چې د سهار رڼا خپرېده نو په بڼ كښي يوه ولاړه ونه هم نه وه، بوټي يو پر بل پراته وو، لښتي اوبو وړي وو، د جونگري نيمايي برخه لوېدلې وه، اوبه ورننوتې وې. بودا پاڅېده، د تخمونو يوه كڅوره يې اوچته كړه او د جونگري يو څه كالي يې ها خوا وغورځول. يوي سپيني مرغۍ منډه كړه، په هوا شوه، خو وزر يې ورسره ياري ونه كړه، راوغورځېده، بيا اوچته شوه او بيا وغورځېده او دريم ځل د زړه په زور په هوا شوه، والوته او په هوا كښي د بودا له سترگو پناه شوه. بودا سترگي وموښلي. ماشومي غوټي يوه لمده ښكه را اوچته كړه او بابا ته يې وكتل.
- بابا، دا يې مونږ ته پرېښي؟
- بودا ښكه را اوچته كړه، ورت ته يې وكتل په وينو سره وه. ښكل يې كړه او بيا يې هوا ته پسي وكتل، هيڅ په نظر ورنه غل. په ټوله هوا كښي هماغه مرغۍ ته ورته بي رنگه شكلونه گرځېدل. په بڼ كښي هم شور ماشور غلي وو.
- 50

گل رحمن رحمانی. مات وزر، مرسل. مجله. شماره ۴۰۰، ۲۹ جنوری ۲۰۱۱، ۱۹-۱۸ مخونه

- دا تشریح کړی چې په دې لیکنه کې لوستونکو ته د لیکوال پیغام څه دی او هغه خپل پیغام لوستونکو ته څنگه رسولی دی.
- غور وکړئ چې آیا ددې داستان لپاره ټاکل شوی عنوان ددې له مضمون سره مطابق دی؟
- په داستان کې ترسیم شوي د باغوان، دده لمسی او د مرغۍ پر سیماکانو باندي تبصره وکړئ.
- په دې نثر کې کارول شوي هغو ادبي صنایعو په اړه تبصره وکړئ چې لوستونکو ته یې د داستان په احساساتي توگه د ادراک کولو زمینه برابره کړې ده.

بڼه هغه چه بڼه يي رنگ بڼه يي جمال دی،  
بڼه هغه چه په قوت د هر چا سيال دی.

بڼه هغه چه په ميراث خاني ميري کا،  
فراغت بي غمه ناست صاحب اقبال دی.

5 بڼه هغه چه که احمق وي که جاهل وي  
په طالع په تخت صاحب د ملک و مال دی.

بڼه هغه چه په رشوت قاضي گري کا،  
په مسند د قضا ناست په قيل و قال دی.

10 بڼه هغه چه ډېر لښکر ورپسي درومي  
ډېر يي کبر ډېر يي جاه ډېر يي جلال دی.

بڼه هغه چه په مجلس د ملوک ناست وی  
تمامی عمر يي زیست روزگار تیتال دی.

په عالم کښي بدی نشته واره بڼه دی،  
چه وبدو و ته روغ دی يو خوشحال دی.

کلیات خوشحال خان خټک، دوست محمد خان کامل مهمند، پېښور، ۱۹۶۰، ۴۳۱ مخ

— د هغو مېتودونو په هکله، چې شاعر په خپله لیکنه کښي د لوستونکو د غبرگون د راپارولو دپاره کارولي دي، څه ویلای شئ؟

— دا تشریح کړئ، چې لوستونکوته د اثر د پیغام په رسولو کښي د شعر جوړښت له شاعر سره څرنگه مرسته کړي ده؟

— د شعر د ژبي پر هغو ځانگړتیاوو باندي تبصره وکړئ چې په شعر کښي د مختلفو کسانو د تصویر دپاره کارول شوي دي.

— په شعر کښي کارول شوي ادبی صنایع تشریح کړئ.